

## 2008 年湖南农业大学硕士招生自命题科目试题

科目名称及代码：          法语 (213)

适用专业：          外国语言学及应用语言学

考生注意事项：①所有答案必须做在答题纸上，做在试题纸上一律无效；  
②按试题顺序答题，在答题纸上标明题目序号。

### I. Complétez les phrases en choisissant, A, B, C, D. Faites le meilleur choix parmi ces quatre propositions. (选择正确答案，每小题 1 分，共 30 分)

- Dans ce supermarché, on trouve du tissu à 45 F \_\_\_\_\_ mètre.  
A) chaque      B) le      C) un      D) par
- Veux-tu que j'appelle un taxi ?  
—Non, \_\_\_\_\_, la gare est à deux pas.  
A) ça ne fait rien      B) ça ne vaut rien  
C) ça n'en vaut la peine      D) ça n'a pas de sens
- \_\_\_\_\_ voilà en Chine depuis quinze jours, ils ont beaucoup vu.  
A) Eux      B) En      C) Les      D) Nous
- Au début des années 80, \_\_\_\_\_ nouvelles installations sportives ont été construites.  
A) des      B) de      C) les      D) du
- Paul est étudiant médecine, son amie Françoise \_\_\_\_\_ est aussi.  
A) la      B) les      C) y      D) l'
- J'ai mis les documents dans un tiroir de mon bureau.  
—Dans \_\_\_\_\_ ?  
A) quel      B) où      C) lequel      D) celui
- Cette nouvelle est arrivée une demi-heure \_\_\_\_\_ Jacques était parti.  
A) parce que      B) après que      C) quand      D) avant que
- Il était \_\_\_\_\_ fier de me montrer son diplôme.  
A) autant      B) tout      C) comme      D) combien
- \_\_\_\_\_ il pleuve, Paul vient quand même.  
A) Dès qu'      B) A moins qu'      C) Avant qu'      D) Quoiqu'

10. On dit que la jeunesse est \_\_\_\_\_ moment de la vie.  
A) meilleur B) la meilleure C) le meilleur D) meilleure
11. Je t'attendais \_\_\_\_\_ plus de deux heures.  
A) pour B) dans C) en D) depuis
12. "Mon \_\_\_\_\_, il y a longtemps que je ne t'ai pas vu !"  
A) ancien B) vieux C) vieil D) vieille
13. Qu'est-ce que tu pratiques \_\_\_\_\_ sport ?  
A) un B) comme C) pour D) par
14. — Avez-vous parlé de ce problème à Jean ?  
— Oui, nous \_\_\_\_\_ avons parlé.  
A) le lui B) lui l' C) en lui D) lui en
15. Quelqu'un m'a téléphoné? — Non, \_\_\_\_\_ ne t'a téléphoné.  
A) on B) quelqu'un C) rien D) personne
16. Un fleuriste m'a commandé une douzaine de \_\_\_\_\_ roses.  
A) bonnes B) belles C) bons D) beaux
17. Il est \_\_\_\_\_ faible pour continuer son travail.  
A) trop B) si C) tant D) tellement
18. Il aimerait comprendre \_\_\_\_\_ s'est passé.  
A) qu'est-ce que B) qu'est-ce qui  
C) ce que D) ce qui
19. Il espère \_\_\_\_\_ son livre avant de partir en voyage.  
A) d'avoir terminé complètement  
B) à terminer complètement  
C) avoir complètement terminé  
D) complètement de terminer
20. Mon mari est très \_\_\_\_\_ quand je prends l'avion.  
A) dangereux B) peur C) inquiet D) crainte
21. Sophie réfléchit à l'aménagement de son bureau ?  
Oui, elle \_\_\_\_\_ réfléchit.  
A) lui B) en C) le D) y
22. Je ne peux pas te prêter ces diapositives : ce sont justement \_\_\_\_\_ j'ai besoin pour mon cours.

- A) celles dont                      B) ceux dont  
C) celles que                        D) ceux que
23. Tu prends souvent \_\_\_\_\_ café ?  
A) de la              B) le              C) la              D) du
24. Voilà une maladie terrible \_\_\_\_\_ sa mère est morte.  
A) qui              B) que              C) dont              D) en
25. Sais-tu que Marie est malade ? Non, je ne \_\_\_\_\_ sais pas.  
A) le              B) la              C) les              D) en
26. Dans \_\_\_\_\_ des fermes de ce village, on accueille des touristes.  
A) chacune              B) chaque              C) chacun              D) aucun
27. J'aimerais savoir \_\_\_\_\_ t'intéresse.  
A) ce qui                              B) ce que  
C) qu'est-ce qui                      D) qu'est-ce que
28. Ils prennent rapidement la \_\_\_\_\_ d'acheter un restaurant à Nice.  
A) décision              B) envie              C) rêve              D) idée
29. Il est mon \_\_\_\_\_ ami.  
A) vieux              B) vieil              C) vieille              D) vieillard
30. Pourquoi ne veut-il pas travailler dans \_\_\_\_\_ hôpital ?  
A) cet              B) ce              C) cette              D) ces

**II. Mettez les verbes entre parenthèses au mode et au temps convenables. (用括号内所给动词的适当形式填空。每小题1分，共10分)**

31. Si tu avais manqué le train, qu'est-ce que tu \_\_\_\_\_ (faire) maintenant?
32. Quand la vie \_\_\_\_\_ (devenir) plus simple et plus facile pour tous, comment hommes et femmes occuperont-ils leurs loisirs ?
33. Les robes qu'elle \_\_\_\_\_ (acheter) hier coûtent cher.
34. Elle nous a promis qu'elle \_\_\_\_\_ (venir) chez nous une semaine après.
35. Après \_\_\_\_\_ (sortir) de la maison, elle a trouvé qu'elle avait oublié son passeport.
36. Albert m'a dit qu'il \_\_\_\_\_ (apprendre) cette nouvelle avant-hier.

37. Ils \_\_\_\_\_ ( prendre ) souvent un taxi pour aller au travail.  
38. Quand nous sommes entrés, ils \_\_\_\_\_ ( lire ) des journaux.  
39. S'il \_\_\_\_\_ ( faire ) du vent demain, tu resteras à la maison ?  
40. \_\_\_\_\_ ( Aller ) vite au cinéma, il ne te reste que 5 minutes.

**III. Compréhension écrite ( 阅读下列短文, 选出正确答案, 每小题 2 分, 共 20 分。)**

**Texte un:**

**Le temps libre**

Dans une journée de vingt-quatre heures, il y a environ 15% de temps libre en semaine, 21% le week-end. Les personnes qui ont le moins de temps libre sont, bien sûr, les femmes qui travaillent à plein temps et qui ont des enfants.

En semaine, sur les trois heures trente quotidiennes de temps libre dont dispose en moyenne chaque personne, une heure quarante est consacrée à regarder la télévision, et plus on a de temps libre, plus on regarde la télévision. La télévision concurrence directement tous les autres loisirs, en particulier la lecture et les spectacles.

Les loisirs des hommes et des femmes sont sensiblement les mêmes. Les différences sont davantage dues à l'âge, au milieu social ou au type d'habitation.

Les personnes âgées passent beaucoup de temps à regarder la télévision, écouter la radio, faire des visites à la famille ou à des amis, se promener... ou ne rien faire.

Les jeunes regardent moins la télévision, ils font plus souvent du sport, vont au cinéma, vont danser ou écoutent de la musique.

Les cadres vont davantage aux spectacles, lisent et font également du sport.

A la campagne, les hommes vont à la pêche ou à la chasse.

Malgré l'importance de la télévision, les Français sortent dans l'ensemble beaucoup plus qu'auparavant : 48% sortent le soir au moins une fois par mois. C'est le plus souvent le week-end. Cette évolution concerne tout le monde, toutes les catégories socioprofessionnelles. Ils vont peu au spectacle, mais vont volontiers dîner au restaurant (un quart de la population déclare aller au restaurant pour le plaisir une fois par mois), ou chez des parents ou des amis. Les invitations constituent, pour beaucoup, l'essentiel des sorties.

En revanche, les Français vont moins au café. Il y a vingt ans, le public des cafés était surtout masculin, cela n'est plus vrai aujourd'hui. La fréquentation des cafés est de plus en plus liée à l'activité professionnelle et concerne donc autant les femmes que les hommes.

41. Aujourd'hui, en France, les femmes fréquentent les cafés.
- A) plus souvent que les hommes
  - B) aussi souvent que les hommes
  - C) moins souvent que les hommes
  - D) moins souvent qu'auparavant.
42. D'après le texte, les Français consacrent en moyenne \_\_\_\_\_ du temps libre pour regarder la télévision en semaine.
- A) un quart
  - B) un tiers
  - C) presque une moitié
  - D) plus d'une moitié
43. "Les femmes qui travaillent à plein temps" veut dire que les femmes .
- A) travaillent du matin au soir
  - B) travaillent pendant une durée de la journée légale de travail
  - C) s'occupent totalement du ménage
  - D) se consacrent complètement aux activités professionnelles
44. Il y a presque une moitié de Français qui sortent au minimum une fois pour se distraire.
- A) tous les mois
  - B) tous les week-ends
  - C) tous les quinze jours
  - D) tous les deux mois
45. Laquelle de ces activités de loisirs est moins pratiquée par les citadins(城里人) ?
- A) faire du sport
  - B) aller à la chasse
  - C) aller au spectacle
  - D) manger au restaurant

### Texte deux:

### Les bonnes manières

Quand on est invité chez quelqu'un, il est convenable d'offrir un bouquet de fleurs à la maîtresse de maison, ou une bonne bouteille de vin. Lorsque l'on passe à table, après y avoir été invité par la maîtresse de maison, on doit attendre qu'elle commence à manger pour faire de même. Essuyer son assiette avec son pain n'est pas très élégant, de même que nouer sa serviette autour du cou. Le poulet et les autres

volailles ne se mangent pas avec les doigts, sauf si la maîtresse de maison vous invite à le faire. S'il y a deux verres, le plus petit est réservé au vin et le plus grand à l'eau. Il est impoli de couper son vin avec de l'eau. S'il y a deux couteaux, celui qui ne coupe pas est réservé au poisson. Le pain, coupé en tranche, accompagne tous les repas. Vous le posez sur la nappe à côté de votre assiette et vous le couperez avec les doigts en petites bouchées.

Il vous sera très utile pour pousser vos aliments sur la fourchette, en particulier avec la salade ! Pour passer le pain à un convive (客人), on le laisse dans sa corbeille, sans le prendre à la main. En partant, n'oubliez pas de remercier votre hôte !

46. Quelle habitude ont les Français quand ils sont invités chez leurs amis ?
- A) Ils ont l'habitude d'apporter des livres pour les enfants.
  - B) Ils ont l'habitude d'apporter un bouquet de fleurs ou une bonne bouteille de vin.
  - C) Ils ont l'habitude d'apporter un gâteau fait par eux-mêmes.
  - D) Ils ont l'habitude d'apporter des crêpes.
47. D'après ce texte, à table, que pense-t-on de l'essuyage de son assiette avec du pain ?
- A) Ce n'est pas une action correcte et séduisante.
  - B) Ce n'est pas une action négligée.
  - C) Ce n'est pas une action polie.
  - D) Ce n'est pas une mauvaise action.
48. En quel cas peut-on manger du poulet avec les doigts chez des amis ?
- A) Quand on mange sans enfants.
  - B) Quand on mange à la fin du repas.
  - C) Quand la maîtresse vous demande d'en manger avec les doigts.
  - D) Tout au long du repas, on peut en manger avec les doigts.
49. " Couper son vin avec de l'eau " veut dire
- A) boire tantôt du vin, tantôt de l'eau.
  - B) mélanger le vin avec de l'eau.
  - C) laisser le vin de côté et ne boire que de l'eau.
  - D) refuser le vin et accepter l'eau.
50. Comment les Français mangent-ils du pain ?

- A) Ils en mangent à grandes bouches.
- B) Ils en mangent en coupant en petits morceaux avec les mains.
- C) Ils en mangent après l'avoir coupé en tranche avec un couteau.
- D) Ils en mangent après l'avoir chauffé.

**IV. Version. (将下列短文译成中文。本题共 20 分。)**

51. Pendant un certain temps, les Français, attirés par un nouveau mode de vie, se sont éloignés de leur origine paysanne pour aller vers la ville et la civilisation industrielle. Aujourd'hui, on constate un retour à la campagne; les Français achètent, quand ils en ont les moyens, une résidence secondaire où ils vont passer leurs vacances et leurs week-ends. C'est le refuge de ceux qui se sentent mal à l'aise dans les villes, qui fuient le bruit et la pollution; c'est aussi une sorte de retour au passé et à la nature.

Un ménage français sur dix dispose d'une résidence secondaire. La plupart des propriétaires de résidences secondaires appartiennent aux catégories sociales les plus riches et vivent dans les grandes villes. Au plaisir de posséder une maison à la campagne s'ajoute l'idée que c'est un bon investissement.

**V.Thème (将下列句子译成法文。每小题 4 分，共 20 分。)**

- 52. 经理先生，请允许我自我介绍一下。我叫雅克，世界报的记者。
- 53. 你已经学了许多单词，完全可以阅读一些法文小说。
- 54. 因为找不到钢笔，我只好用铅笔写信。
- 55. 你们没有权力打断我的讲话。
- 56. 车子出故障了，我们必须乘出租车去机场。